

## Ogólne Warunki Gwarancji SICK Sp. z o.o.

### § 1. Postanowienia ogólne

1. Ogólne Warunki Gwarancji, zwane dalej w skrócie „OWG”, mają zastosowanie do sprzedaży urządzeń oraz systemów oferowanych przez Spółkę SICK Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (01-106) przy ulicy Nakielskiej 3, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy XIII Wydział Gospodarczy KRS pod nr KRS 0000035845, zwaną dalej „SICK”, chyba że umowa sprzedaży, zwana dalej „umową” stanowi inaczej.
2. OWG stanowią integralną część oferty lub umowy.
3. OWG są uzupełnieniem OWD (Ogólne Warunki Dostawy SICK Sp. z o.o.) lub pełnić rolę niezależnego dokumentu.
4. OWG obowiązują od dnia 1 listopada 2020 r.

### § 2. Gwarancja i jej warunki

1. SICK gwarantuje sprawne działanie sprzedawanego przez siebie urządzenia i udziela Kupującemu gwarancji jakości na przedmiot sprzedaży. Sprawne działanie urządzenia oznacza działanie zgodne z jego warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w ofercie na dane urządzenie lub instrukcji obsługi.
2. Termin gwarancji wynosi 12 miesięcy od dnia wydania Kupującemu urządzenia zgodnie z OWG. Okres rozpoczyna się po uzyskaniu akceptacji Klienta, jednak nie dłużej niż 3 miesiące po dostawie. Kupujący może nabyć usługę rozszerzonej gwarancji na podstawie niezależnej oferty.
3. Gwarancją objęte są awarie urządzenia spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Awaria urządzenia oznacza stan uniemożliwiający prawidłową pracę urządzenia spowodowany przyczynami leżącymi po jego stronie i samoistnie z niego wynikającymi oraz niezwiązany z niewłaściwym jego użytkowaniem, a także niewynikający z korzystania z urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi. Gwarancja obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu. Gwarancji nie podlegają takie cechy produktu, które nie mają wpływu na jego prawidłowe funkcjonowanie. Dotyczy to w szczególności takich cech jak waga, kolor, itd.
4. Naprawa gwarancyjna nie powoduje wydłużenia pierwotnego okresu gwarancji.

### § 3.

1. W zakres napraw gwarancyjnych nie wchodzi okresowe konserwacje i przeglądy urządzenia, a w szczególności czyszczenia, regulacje, sprawdzenia działania, korekta błędów obsługi programowania parametrów użytkownika oraz inne czynności, do których wykonania powołany jest Kupujący. Gwarancja nie obejmuje elementów podlegających normalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, a w szczególności materiałów eksploatacyjnych (np. filtry, uszczelki, szyby wymienne itp.) ani innych części wymienionych w instrukcji obsługi oraz dokumentacji technicznej posiadających określony czas działania.

## General Terms of Warranty SICK Sp. Z o.o.

### § 1. General provisions

1. General Terms of Warranty, hereinafter referred to as "GTW", apply to the sale of devices and systems offered by SICK sp. z o.o. with its registered office in Warsaw (01-106) at street Nakielska 3, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register, under KRS number 0000035845, hereinafter referred to as "SICK", unless the sales contract, hereinafter referred to as the "contract" provides otherwise.
2. The GTW are an integral part of the offer or contract.
3. The GTW are supplement to the GTD (General Terms of Delivery) or act as an independent document.
4. The GTW are in force from November 1, 2020.

### § 2. Warranty and it's conditions

1. SICK guarantees the efficient operation of the equipment it sells and provides the Buyer with a quality guarantee for the item sold. Efficient operation of the device means operation in accordance with its technical and operational conditions described in the offer for a given device or in the user manual.
2. The warranty period is 12 months from the date of handing over the equipment to the Buyer in accordance with the GTW. The period begins after obtaining the Customer's approval, but not longer than 3 months after delivery. The buyer can purchase the extended warranty service on the basis of an independent offer.
3. The warranty covers device failures caused by defective parts or manufacturing defects. Device failure means a condition that prevents proper operation of the device, caused by reasons attributable to it and spontaneously arising from it, and not related to its improper use, and not resulting from using the device in a manner inconsistent with the manual. The warranty covers only defects resulting from the reasons inherent in the device sold. The warranty does not cover such product features that do not affect its proper operation. This applies in particular to features such as weight, color, etc.
4. A warranty repair does not extend the original warranty period.

### § 3.

1. The scope of warranty repairs does not include periodic maintenance and inspections of the device, in particular cleaning, adjustments, operation checks, correction of user parameters programming errors and other activities to be performed by the Buyer. The warranty does not cover elements subject to normal wear and tear, in particular consumables (e.g. filters, gaskets, replaceable glass, etc.) or other parts listed in the operating manual and technical documentation with a specified operating time.

2. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia, w tym mechaniczne, nie powstałe z powodów obciążających SICK, a w szczególności urządzenia:
    - a) z uszkodzeniami powstałymi podczas transportu i przeładunku,
    - b) z uszkodzeniami spowodowanymi niewłaściwym jego użytkowaniem, niezgodną z instrukcją lub nieprawidłową obsługą urządzenia, użytkowaniem urządzenia w warunkach nieodpowiednich ze względu na nadmierną wilgotność, temperaturę lub naświetlenie, nadużywaniem urządzenia i niedbałością o nie ze strony Kupującego,
    - c) uszkodzone w szczególności na skutek pożaru, powodzi, uderzenia pioruna, czy też innych klęsk żywiołowych, wojny czy niepokojów społecznych, nieprzewidzianych wypadków, zalania cieczą, przepięć w sieci energetycznej lub/i telekomunikacyjnej, podłączenia do sieci energetycznej w sposób niezgodny z instrukcją obsługi,
  3. Uprawnienia gwarancyjne nie przysługują w przypadku rozkalibrowania układu, zmian parametrów lub modernizacji oprogramowania wykonanych przez podmiot inny niż SICK lub podmiot wskazany przez SICK.
  4. Uprawnienia gwarancyjne nie przysługują w przypadku wykonania instalacji, naprawy urządzenia lub wymiany części zamiennych przez podmiot inny niż SICK lub podmiot wskazany przez SICK. Uprawnienia gwarancyjne również nie przysługują w przypadku podłączenia do urządzenia dodatkowego wyposażenia, chyba że jest ono zalecane przez SICK, oraz stosowania innych niż zalecane przez SICK części zamiennych.
  5. W czasie trwania gwarancji kupujący zobowiązany jest do wykonywania oraz dokumentowania przeglądów okresowych w książce serwisowej zgodnie z instrukcją obsługi lub kartą katalogową, zamówionych w SICK lub podmiotach wskazanych przez SICK, na własny koszt, nie rzadziej niż raz w roku. W przypadku braku wywiązania się z tego zobowiązania przez Kupującego uprawnienia gwarancyjne nie przysługują.
2. The warranty does not cover damage, including mechanical damage, not caused by reasons attributable to SICK, in particular devices:
    - a) with damage caused during transport and handling,
    - b) with damage caused by improper use, inconsistent with the instructions or improper operation of the device, use of the device in inappropriate conditions due to excessive humidity, temperature or light exposure, abuse of the device and carelessness on the part of the Buyer,
    - c) damaged in particular as a result of fire, flood, lightning, or other natural disasters, war or social unrest, unforeseen accidents, flooding, overvoltages in the power and / or telecommunications network, connection to the power grid in a manner inconsistent with the operating instructions,
  3. The warranty is not valid in the event of system decalibration, parameter changes or software upgrades performed by a party other than SICK or an entity designated by SICK.
  4. The guarantee shall not be granted if the device is installed, repaired or replacement parts are replaced by a party other than SICK or an entity designated by SICK. The warranty also does not apply if accessories are connected to the device, unless these are recommended by SICK, and if spare parts other than those recommended by SICK are used.
  5. During the warranty period, the buyer is obliged to carry out and document the periodic inspections in the service book in accordance with the operating instructions or the catalog card, ordered from SICK or entities indicated by SICK, at his own expense, at least once a year. If the Buyer fails to fulfill this obligation, the warranty is not valid.

#### § 4.

1. W ramach gwarancji SICK zobowiązuje się do usunięcia wady urządzenia na własny koszt.
2. Usunięcie wady może nastąpić przez czynności naprawcze lub przez zastąpienie wadliwych elementów urządzenia niewadliwymi albo poprzez wymianę urządzenia na nowe wolne od wad.
3. Kupującemu przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe wolne od wad, jeżeli:
  - a) w okresie gwarancji, o którym mowa w § 2 ust. 2, urządzenie podlegało co najmniej trzykrotnej, z tej samej przyczyny, naprawie gwarancyjnej i nadal wykazuje wady uniemożliwiające jego używanie zgodnie z przeznaczeniem.
  - b) SICK stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. W szczególnych przypadkach (jak np. nieusuwalnej wady produkcyjnej lub braku urządzenia w ofercie handlowej), gdy wymiana urządzenia na ten sam typ lub rodzaj jest niemożliwa, SICK może albo wymienić urządzenie

#### § 4.

1. Under the warranty, SICK undertakes to remedy the defect in the device at its own expense.
2. Repair of the defect may be done through repair activities or by replacing the defective elements of the device with non-defective ones, or by replacing the device with a new one, free from defects.
3. The Buyer has the right to replace the device with a new one, free from defects, if:
  - a) during the warranty period referred to in § 2 sec. 2, the device has been repaired under warranty for the same reason at least three times and still shows defects that prevent its use as intended.
  - b) SICK states in writing that remedying the defect is impossible. In special cases (such as an irremovable manufacturing defect or the lack of a device in the commercial offer), when it is not possible to replace the device with the same type, SICK may either replace the device with another type with the most similar technical parameters

na inny typ o najbardziej zbliżonych parametrach technicznych (takie działanie również uważa się za wykonanie obowiązków gwaranta) albo odstąpić od umowy za zwrotem całości uiszczonej przez Kupującego ceny. Zwrot ceny nastąpi w ciągu 7 dni od dnia poinformowania Kupującego o odstąpieniu od umowy.

4. SICK dokona wymiany urządzenia na nowe wolne od wad, na podstawie ust.3, w terminie uzgodnionym z Kupującym.

### **§ 5. Naprawy gwarancyjne**

1. Zgłoszenia awarii urządzenia mogą dokonać osoby uprawnione ze strony Kupującego lub przez niego upoważnione w umowie sprzedaży lub po jej zawarciu w okresie gwarancji. W przypadku niewskazania przez Kupującego osób upoważnionych do zgłoszenia awarii, przyjmuje się, że pracownik zajmujący się obsługą urządzenia jest upoważniony do dokonania zgłoszenia.
2. Zgłoszenie powinno zostać sporządzone przez Użytkownika w formie pisemnej i zawierać wymagane informacje o nieprawidłowościach w pracy urządzenia oraz o okolicznościach ich powstania. Do zgłoszenia należy dołączyć informację na temat numeru seryjnego jak i numeru produktu.
3. Zgłoszenie należy przesłać za pośrednictwem e-maila do SICK oraz potwierdzić telefonicznie: tel. +48 22 539 41 32 lub +48 22 539 41 34  
email: [naprawy@sick.pl](mailto:naprawy@sick.pl)
4. Serwis SICK rezerwuje sobie prawo przesłania do klienta formularzy i oświadczeń do wypełnienia w zakresie pokrycia kosztów dodatkowych usług (wykonania dodatkowej diagnostyki z opracowaniem raportu, pokrycia kosztów przesyłki pod wskazany adres różny od siedziby Nabywcy itp...), deklaracji schematu zadziałania i rozliczenia kosztów nowego urządzenia w przypadku nie uznania roszczeń gwarancyjnych itp....
5. Na dowód przyjęcia zgłoszenia SICK dokona odpowiedniego wpisu w bazie usług serwisowych SICK określając datę, godzinę przyjęcia zgłoszenia, sposób zgłoszenia oraz nazwisko osoby zgłaszającej.

### **§ 6.**

1. Jeżeli reakcja serwisu za pomocą środków porozumiewania się na odległość nie będzie skuteczna, Kupujący może wezwać SICK do przeprowadzenia naprawy urządzenia.
2. Naprawa urządzenia (usunięcie wady) powinna być dokonana w zakładzie SICK lub w uzasadnionych przypadkach zakładzie Kupującego. Wybór miejsca i formy naprawy urządzenia (usunięcia awarii) ostatecznie należy do SICK.
3. Jeżeli naprawa ma nastąpić w zakładzie SICK, Kupujący jest odpowiedzialny za przewóz urządzenia do siedziby SICK.
4. W przypadku odbioru urządzenia za pośrednictwem przewoźnika Kupujący jest zobowiązany do prawidłowego opakowania urządzenia oraz oznaczenia opakowania znakiem przechyłowym.

(such action is also considered performance of the guarantor's obligations) or withdraw from the contract with the return of the entire price paid by the Buyer. The refund will be made within 7 days from the date of informing the Buyer about the withdrawal from the contract.

4. SICK will replace the device with a new one, free from defects, pursuant to section 3, within the period agreed with the Buyer.

### **§ 5. Warranty repairs**

1. Device failure may be reported by persons entitled by the Buyer or authorized by the Buyer in the sales contract or after its conclusion during the warranty period. If the Buyer does not indicate the persons authorized to report the failure, it is assumed that the employee operating the device is authorized to report.
2. The notification should be prepared by the User in writing and contain the required information about irregularities in the device's operation and about the circumstances of their occurrence. The application should be accompanied by information about the serial number and the product number.
3. The notification should be sent via email to SICK and to confirm by telephone: tel. +48 22 539 41 32 or +48 22 539 41 34  
email: [naprawy@sick.pl](mailto:naprawy@sick.pl)
4. The SICK service reserves the right to send to the customer forms and declarations to be completed in the scope of covering the costs of additional services (additional diagnostics with report preparation, coverage of shipping costs to the indicated address different from the Buyer's premises, etc.), declaration of the operating scenario and settlement of the costs of the new devices in the event of non-recognition of warranty claims, etc.
5. As proof of receipt of the notification, SICK will make an appropriate entry in the database of SICK service services, specifying the date, time of receipt of the notification, method of notification and the name of the reporting person.

### **§ 6.**

1. If the service's response by means of remote communication is not effective, the Buyer may request SICK to repair the device.
2. Repair of the device (removal of the defect) should be made at SICK's plant or, in justified cases, at the Buyer's plant. Ultimately, it is up to SICK to decide where and how to repair the device (fault removal).
3. If the repair is to take place at the plant SICK, the Buyer is responsible for the transport of equipment to the plant SICK.
4. If the device is picked up by a carrier, the Buyer is obliged to properly pack the device and mark it with a tilt mark.

### § 7.

1. Kupujący pokrywa koszty dojazdu do naprawy gwarancyjnej według stawek zgodne z cennikiem usług serwisowych SICK.
2. W uzasadnionych przypadkach na czas naprawy istnieje możliwość wypożyczenia odpłatnie urządzenia zastępczego.
3. Kupujący może odwołać zgłoszenie naprawy w każdym czasie. Jednakże, jeżeli na podstawie takiego zgłoszenia SICK rozpoczął przygotowania do realizacji naprawy, a w szczególności wezwany inżynier serwisu rozpoczął podróż do zakładu Kupującego, Kupujący pokrywa wszystkie koszty związane z przygotowaniem do usunięcia wady i podróżą serwisanta według obowiązującego cennika usług serwisowych SICK.
4. Przeprowadzenie naprawy urządzenia potwierdzone zostanie odpowiednim wpisem serwisanta do protokołu serwisowego i potwierdzone podpisem osoby upoważnionej ze strony Kupującego.

### § 8. Ograniczenia odpowiedzialności

1. SICK nie ponosi odpowiedzialności wynikającej z niniejszej umowy (usługi gwarancyjne), jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu restrykcji importowych/eksportowych na części zamienne lub innych przepisów prawnych, nieprzewidzianych, okoliczności uniemożliwiających wykonanie naprawy, czy też negatywnych skutków zaistnienia siły wyższej.
2. SICK nie będzie odpowiadać wobec Kupującego za utratę, uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia wynikłe z innych przyczyn niż wady tkwiące w urządzeniu oraz nie będzie odpowiadać za szkody spowodowane tymi wadami. W szczególności odpowiedzialność SICK nie obejmuje strat i szkód oraz utraconych korzyści powstałych u Kupującego w wyniku wadliwej pracy urządzenia lub jego demontażu w celu przeprowadzenia naprawy, w tym strat spowodowanych koniecznością wstrzymania procesu produkcyjnego.
3. SICK nie ponosi odpowiedzialności za skutki roszczeń osób trzecich skierowanych do Kupującego w sprawie o naruszenie ich praw autorskich, patentów, licencji, znaków towarowych lub innych praw związanych z wykorzystaniem urządzenia do celów, które mogą naruszać prawa tych osób.
4. SICK nie ponosi odpowiedzialności wobec Kupującego z tytułu rękopisami.

### § 9. Siła wyższa

SICK nie ponosi względem Kupującego odpowiedzialności za jakiegokolwiek opóźnienia w dostawie, wykonaniu naprawy lub nieprawidłowe działania Urządzenia, jeżeli opóźnienie to jest spowodowane przez działanie siły wyższej, w tym w szczególności: powodzi, pożaru, wojny, epidemii, stanu wyjątkowego, strajków lub nieprawidłowego działania systemów elektronicznych o charakterze powszechnym lub nieprawidłowego działania standardowych systemów elektronicznych lub programów komputerowych oraz inne czynniki znajdujące się poza kontrolą SICK. SICK zawiadomi niezwłocznie Kupującego na piśmie o zaistnieniu przyczyn uniemożliwiających terminową dostawę urządzenia.

### § 7.

1. The buyer covers the travel costs for warranty repair according to the rates included at the SICK service price list.
2. In justified cases, it is possible to rent a replacement device for the duration of the repair.
3. The Buyer may cancel the repair request at any time. However, if, on the basis of such notification, SICK has started preparations for the repair, and in particular the called service technician has started a trip to the Buyer's plant, the Buyer shall cover all costs related to the preparation for the repair and the service technician's travel according to the applicable SICK service price list.
4. The repair of the device will be confirmed with an appropriate entry of the service technician to the service protocol and confirmed by the signature of the person authorized by the Buyer.

### § 8. Limitation of Liability

1. SICK shall not be liable under this contract (warranty services) if the required repairs cannot be performed due to import / export restrictions for spare parts or other unforeseen legal provisions, circumstances preventing the repair or negative effects of force majeure.
2. SICK shall not be liable to the Buyer for loss, damage or destruction of the device resulting from reasons other than the defects inherent in the device, and shall not be liable for damages caused by these defects. In particular, SICK's liability shall not cover losses, damages and future benefits caused to the Buyer as a result of faulty operation of the device or its disassembly for repair, including losses caused by the necessity to stop the production process.
3. SICK shall not be liable for the consequences of claims by third parties against the Buyer for infringement of their copyrights, patents, licenses, trademarks or other rights related to the use of the device for purposes that may infringe their rights.
4. SICK shall not be liable to the Buyer under the statutory warranty.

### § 9. Force majeure

SICK shall not be liable to the Buyer for any delay in delivery, repair or malfunction of the Device, if the delay is caused by force majeure, including in particular: flood, fire, war, epidemic, state of emergency, strikes or malfunction of the common electronic systems or malfunctions in standard electronic systems or computer programs and other factors beyond the control of SICK. SICK will immediately notify the Buyer in writing of any reasons preventing the timely delivery of the device.